



RATHAUSPLATZ NR. 1 - 39010 TISENS
STEUERNR. 82005150212
MWST.NR. 01297980219
TEL. 0473 920 922

info@tisens.eu / info@tesimo.eu
PEC: tisens.tesimo@legalmail.it
www.tisens.eu / www.tesimo.eu

PIAZZA DEL MUNICIPIO NR. 1 - 39010 TESIMO
COD. FISC. 82005150212
PART. IVA 01297980219
TEL. 0473 920 922

Verteilung der Aufgabenbereiche für die Amtsperiode 2025–2030 unter den Mitgliedern des Gemeindevausschusses

Distribuzione delle competenze per il mandato 2025-2030 tra gli assessori della Giunta comunale

DER BÜRGERMEISTER / IL SINDACO

Gestützt auf den Art. 16, Abs. 3, Buchstabe a) der Gemeindevsatzung in geltender Fassung,
In base all'art. 16, comma 3, lettera a) dello Statuto comunale e successive modifiche,

Nach Einsichtnahme in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 14 vom 22.05.2025 über die Wahl des Gemeindevausschusses für die Amtsperiode 2025-2030,
Vista la deliberazione del Consiglio comunale n. 14 del 22 maggio 2025 relativa all'elezione della Giunta comunale per il mandato 2025-2030,

Nach Anhören und Absprache mit den einzelnen Mitgliedern des Gemeindevausschusses trifft folgende
Sentiti e consultati i singoli assessori della Giunta comunale, quanto segue

VERFÜGUNG / DISPOSIZIONE

Die Aufgabenbereiche der Gemeindeverwaltung in der Amtsperiode 2025-2030 werden unter den Mitgliedern des Gemeindevausschusses wie folgt verteilt:

Le competenze dell'amministrazione comunale nel mandato 2025-2030 sono distribuite tra gli assessori della Giunta comunale come segue:

Christoph Holzner – Bürgermeister Montag und Mittwoch von 08.00 – 09.00 Außerhalb dieser Zeiten nach Vereinbarung	Christoph Holzner – Sindaco Lunedì e mercoledì dalle ore 08.00 alle 09.00 Al di fuori questi orari previo accordo diretto.
Obliegenheiten als Oberhaupt der Gemeindeverwaltung und als Amtswalter der Regierung	Mansioni riguardanti la dirigenza dell'amministrazione comunale e di rappresentanza ufficiale del governo,
Öffentliche Arbeiten	lavori pubblici
Raumordnung	urbanistica
Bau- und Lizenzwesen	costruzioni e licenze
Sport	attività sportive
geförderter Wohnbau	edilizia sociale
Wirtschaft	Economia
Aufsicht und Instandhaltung Infrastrukturen (Beleuchtung, Breitband, Telefon, Gas, Straßen, Trinkwasser und Abwasser)	sorveglianza e manutenzione delle infrastrutture (illuminazione pubblica, banda larga, telefono, strade, gas, acquedotto e delle acque reflue)
Verkehrswesen und –Beschilderung sowie Bodenmarkierungen	viabilità e segnaletica stradale verticale e orizzontale
Aufsicht Gemeindegebäude inkl. der technischen Anlagen	sorveglianza degli edifici comunali incl. impianti tecnici
Beziehungen zu den Altersheimen	rapporti con le case di riposo

Roswitha Kröss - Bürgermeister Stellvertreterin nach Vereinbarung	Roswitha Kröss – Vice sindaca previo accordo
Bibliothek	biblioteca
Aufsicht über die Kinderspielplätze	sorveglianza delle aree giochi per bambini
Hygiene und Gesundheitswesen	igiene e sanità
Beziehung zum Gesundheitssprengel in Lana,	rapporto con il distretto sanitario di Lana,
Altenbetreuung und Familienhilfe	assistenza agli anziani e aiuti alle famiglie

Integration	integrazione
Jugend	gioventù
Mobilität	mobilità

Maria Gassebner Steinkeller – Referentin nach Vereinbarung	Maria Gassebner Steinkeller – Assessora previo accordo
Tourismus	turismo
Kindergarten	scuola materna
Kleinkindbetreuung	assistenza prima infanzia
Familienreferentin	assessore per la famiglia

Elisabeth Frei Unterholzner – Referentin nach Vereinbarung	Elisabeth Frei Unterholzner – Assessora previo accordo
Umweltschutz	tutela dell'ambiente
Landwirtschaft und Forstwesen (Konzessionsgründe, Feldwege im Gemeindeeigentum)	agricoltura e patrimonio boschivo (terreni in concessione, strade poderali di pertinenza comunale)
Instandhaltung Spazierwege	manutenzione delle passeggiate
Müllentsorgungsdienste	smaltimento rifiuti

Annabell Elisabeth Lochmann – Referentin nach Vereinbarung	Annabell Elisabeth Lochmann – Assessora previo accordo
Schule	scuola
Kultur	cultura
Friedhof	sorveglianza del cimitero
Vereine und Verbände	Associazioni e federazioni

- Für die Ausübung der Tätigkeit wird den Referenten seitens der Gemeinde die entsprechende Räumlichkeit zur Verfügung gestellt.
Il Comune metterà a disposizione dei relatori i locali appropriati per lo svolgimento dei loro compiti.
- Den Referenten wird vom Gemeindepersonal im Rahmen ihres Dienstrechtes und des Dienststundenplanes die jeweils geforderte Mitarbeit zuteil.
Gli assessori riceveranno la necessaria collaborazione da parte del personale comunale nell'ambito dei loro diritti di impiego e dei turni di servizio.
- Der Bürgermeister kann nach seinem freien Ermessen die an die Referenten verteilten Aufgabenbereiche wieder an sich berufen, unter den Referenten umverteilen oder neue verteilen.
Il sindaco può, a sua discrezione, riassegnare le competenze assegnate agli assessori ridistribuirle tra essi o assegnarne di nuove.
- Im Falle von Auslegungsschwierigkeiten und im Falle von Streitigkeiten hinsichtlich dieser Verfügung entscheidet der Bürgermeister im Rahmen seiner Zuständigkeit für die Koordinierung und Oberaufsicht über die verteilten Aufgabenbereiche.
In caso di difficoltà di interpretazione e di controversie relative alla presente ordinanza, il sindaco deciderà nell'ambito della sua responsabilità per il coordinamento e la supervisione generale delle aree di responsabilità assegnate.

Tisens, den 29.05.2025

Der Bürgermeister
Christoph Holzner

(digital signiert)